



AGREEMENT OF COOPERATION

BETWEEN

The University of Cabo Verde

AND

The University of Texas Rio Grande Valley

The University of Texas Rio Grande Valley (hereinafter referred to as UTRGV) and the University of Cabo Verde, (hereinafter referred to as Uni-CV) located at Praça, António Lerenó, CP 379C, Praia, Santiago, Cabo Verde enter into an agreement of cooperation to establish a program of exchange and collaboration in areas of interest and benefit to both institutions.

I.

The purposes of the cooperation between UTRGV and Uni-CV are as follows:

- to promote interest in the teaching and research activities of the respective institutions; and
- to deepen the understanding of the economic, cultural and social issues environment of the respective institutions.

II.

To achieve these goals, UTRGV and Uni-CV will, insofar as the means of each allow:

- promote institutional exchanges by inviting faculty and staff of the partner institutions to participate in a variety of teaching and/or research activities and professional development;
- receive undergraduate and graduate students of the partner institution for periods of study and/or research;
- organize symposia, conferences, short courses, and meetings on research issues;
- carry out joint research and continuing education programs; and
- exchange information pertaining to developments in teaching, student development and research at each institution.

A handwritten signature in blue ink, located in the bottom right corner of the page.

III.

Each institution shall designate a coordinator to oversee and facilitate the implementation of this Agreement. The coordinators, working with other appropriate administrators at the respective universities, shall have the following responsibilities:

- to promote academic collaboration at both faculty, graduate and undergraduate student levels for research and study;
- to act as principal contacts for individual and group activities and to plan and coordinate all activities within their institutions as well as with the partner institution;
- to distribute to each institution information about the faculty, facilities, research, publications, library materials and educational resources of the other institution; and
- to meet periodically to review and evaluate past activities and to work out new ideas for future cooperative agreements.

IV.

This general Agreement of Cooperation shall be identified as the parent document of any program agreement executed between the parties. Further agreements concerning any program shall provide details concerning the specific commitments made by each party and shall not become effective until they have been reduced to writing and executed by the duly authorized representatives of the parties. The scope of the activities under this agreement shall be determined by the funds regularly available at both institutions for the types of collaboration undertaken and by financial assistance as may be obtained by either institution from external sources.

V.

All travel and living expenses will be the responsibility of the home institution, except as stipulated in any specific program agreement. The host institution will assist professional staff engaged in teaching or research to find local living facilities.

VI.

Upon approval by each institution, this agreement shall remain in effect for a period of three (3) years unless terminated earlier by either institution. Such termination by one institution shall be effected by giving the other institution at least ninety (90) days advance written notice of its intention to terminate. If such notice is given, this agreement shall terminate: (a) at the end of such ninety (90) days; or (b) when all students enrolled in a course of study under the agreement at the time such notice is given have completed their respective courses of study under the agreement, whichever event occurs last. Termination shall be without penalty. If this agreement is terminated, neither UTRGV nor Uni-CV shall be liable to the other for any monetary or other losses which may result.

EXECUTED by The University of Texas Rio Grande Valley and the University of Cabo Verde in duplicate copies, each of which shall be deemed an original.

THE UNIVERSITY OF TEXAS RIO GRANDE VALLEY

THE UNIVERSITY OF CABO VERDE

DocuSigned by:
Janna Arney
8D452866450E40C...

Judite Nascimento


By: Dr. Janna Arney
Executive Vice President and Provost

By: Dr. Judite Medina do Nascimento

Title: ~~Deputy President & Interim Provost~~ ----- Title: Rector

Date: 9/28/2021

Date: *9/09/2021*

^{DS}
CMS
Reviewed by Dr. Christine Shupala

Last Updated: April 13, 2021



ACORDO DE COOPERAÇÃO

ENTRE

A Universidade de Cabo Verde

E

A Universidade do Texas Rio Grande Valley

A Universidade do Texas Rio Grande Valley (doravante designada por UTRGV) e a Universidade de Cabo Verde, (doravante designada por Uni-CV) localizadas na Praça, António Lerenó, CP 379C, Praia, Santiago, Cabo Verde celebram um acordo de cooperação para estabelecer um programa de intercâmbio e colaboração em áreas de interesse e benefício para ambas as instituições.

I.

Os objetivos da cooperação entre UTRGV e Uni-CV são os seguintes:

- promover o interesse pelas atividades de ensino e investigação das respectivas instituições; e
- aprofundar a compreensão do ambiente das questões económicas, culturais e sociais das respectivas instituições.

II.

Para atingir esses objetivos, a UTRGV e a Uni-CV irão, na medida em que os meios de cada uma permitirem:

- promover intercâmbios institucionais, convidando professores e funcionários das instituições parceiras a participarem de uma variedade de atividades de ensino e / ou pesquisa e desenvolvimento profissional;
- receber estudantes de graduação e pós-graduação da instituição parceira para períodos de estudo e/ou pesquisa;
- organizar simpósios, conferências, cursos de curta duração e reuniões sobre questões de pesquisa;
- realizar pesquisas conjuntas e programas de educação continuada; e
- trocar informações relativas à evolução do ensino, do desenvolvimento dos estudantes e da pesquisa em cada instituição.

III.

Cada instituição designará um coordenador para supervisionar e facilitar a implementação deste Acordo. Os coordenadores, trabalhando com outros administradores apropriados nas respectivas universidades, terão as seguintes responsabilidades:

- promover a colaboração acadêmica em níveis de professores, estudantes de graduação e pós-graduação para pesquisa e estudo;
- atuar como principais contatos para atividades individuais e em grupo e planejar e coordenar todas as atividades dentro de suas instituições, bem como com a instituição parceira;
- distribuir a cada instituição informações sobre o corpo docente, instalações, pesquisas, publicações, materiais de biblioteca e recursos educacionais da outra instituição; e
- reunir-se periodicamente para revisar e avaliar atividades anteriores e elaborar novas idéias para futuros acordos de cooperação.

IV.

Este Acordo de Cooperação geral será identificado como o documento principal de qualquer acordo de programa executado entre as partes. Outros acordos relativos a qualquer programa fornecerão detalhes sobre os compromissos específicos assumidos por cada parte e não entrarão em vigor até que tenham sido reduzidos a escrito e assinados pelos representantes devidamente autorizados das partes. O escopo das atividades no âmbito deste acordo será determinado pelos fundos regularmente disponíveis em ambas as instituições para os tipos de colaboração empreendida e pela assistência financeira que possa ser obtida por qualquer instituição de fontes externas.

V.

Todas as despesas de viagem e estadia serão de responsabilidade da instituição de origem, exceto conforme estipulado em qualquer contrato de programa específico. A instituição de acolhimento ajudará a equipe profissional envolvida no ensino ou pesquisa para encontrar instalações de moradia locais.

VI.

Após a aprovação de cada instituição, este acordo permanecerá em vigor por um período de três (3) anos, a menos que rescindido antes por qualquer uma das instituições. A rescisão por uma instituição deverá ser efetuada mediante notificação por escrito à outra instituição com pelo menos noventa (90) dias de antecedência de sua intenção de rescisão. Se tal notificação for dada, este acordo será rescindido: (a) no final de tais noventa (90) dias; ou (b) quando todos os estudantes matriculados em um curso de estudo sob o acordo no momento em que tal notificação for dada tenham concluído seus respectivos cursos de estudo sob o acordo, o que ocorrer por último. A

rescisão será sem penalidade. Se este acordo for rescindido, nem a UTRGV nem a Uni-CV serão responsáveis perante a outra por quaisquer perdas monetárias ou outras que possam resultar.

EXECUTADO pela Universidade do Texas Rio Grande Valley e pela Universidade de Cabo Verde em cópias duplicadas, cada uma das quais será considerada um original.

A UNIVERSIDADE DO TEXAS RIO GRANDE VALLEY

A UNIVERSIDADE DE CABO VERDE

DocuSigned by:
Janna Arney
8D452866450E40C...

Judite Nascimento

Por: Dr. Janna Arney
Executive Vice President and Provost

Por: Dr. Judite Medina do Nascimento

~~Título: Deputy President & Interim Provost~~

Título: Rector

Data: 9/28/2021

Data: *9/28/2021*

DS
CMS
Reviewed by Dr. Christine Shupala



Re: portuguese translation

Alan Earhart <alan.earhart@utrgv.edu>

Thu 6/10/2021 1:33 PM

To: Translation and Interpreting Office <tio@utrgv.edu>

Cc: Susan Hurley-Glowa <susan.hurleyglowa@utrgv.edu>

No worries. I will submit the MOU as is.

In reality, it does not make any sense for a new partner to offer anything other than a faithful translation for the MOU.

Thank you.

Alan B. Earhart, Ph.D.

Director of International Programs and Partnerships

Responsible Officer J-1 Exchange Visitor Program



Office of Global Engagement

(956) 665-2325 alan.earhart@UTRGV.edu

[Book a Teams Meeting with me](#)

Brownsville • Edinburg • Harlingen



The University of Texas

Rio Grande Valley

UTRGV.edu

NOTICE: The information contained in this electronic mail message and any attachments hereto is intended only for the personal and confidential use of the designated recipients. This message and any attachments hereto may constitute an attorney-client communication, and as such are privileged and confidential. This message may also contain confidential student information. If you are not the intended recipient or an agent responsible for delivering it to the intended recipient, you are hereby notified that you have received this message in error, and that any review, dissemination, distribution or copying of this message and any attachments hereto is strictly prohibited under the Federal Family Educational Rights & Privacy Act (20 U.S.C. 1232 G, 34 C.F.R. Part 99). If you have received this message in error, please notify me immediately.

From: Translation and Interpreting Office <tio@utrgv.edu>

Sent: Thursday, June 10, 2021 1:24 PM

To: Alan Earhart <alan.earhart@utrgv.edu>

Cc: Susan Hurley-Glowa <susan.hurleyglowa@utrgv.edu>

Subject: RE: portuguese translation

Good afternoon,

We regret to inform you that we will not be able to assist with this request, as our working languages are English and Spanish only.

Whenever possible, for languages other than English or Spanish, we refer clients to a trusted individual (faculty, staff or students) for assistance. Unfortunately, at this moment we do not know of anybody that could assist with Portuguese.

Sincerely,



Translation and Interpreting Office

Brownsville Campus

BLHS 2.418

(956) 882-7214 tio@utrgv.edu

Brownsville • Edinburg • Harlingen



STAY ENGAGED. STAY SAFE.

#RallyTheValley 

NOTICE: The information contained in this electronic mail message and any attachments hereto is intended only for the personal and confidential use of the designated recipients. This message and any attachments hereto may constitute an attorney-client communication, and as such are privileged and confidential. This message may also contain confidential student information. If you are not the intended recipient or an agent responsible for delivering it to the intended recipient, you are hereby notified that you have received this message in error, and that any review, dissemination, distribution or copying of this message and any attachments hereto is strictly prohibited under the Federal Family Educational Rights & Privacy Act (20 U.S.C. 1232 G, 34 C.F.R. Part 99). If you have received this message in error, please notify me immediately.

From: Alan Earhart <alan.earhart@utrgv.edu>
Sent: Thursday, June 10, 2021 12:42 PM
To: Translation and Interpreting Office <tio@utrgv.edu>
Cc: Susan Hurley-Glowa <susan.hurleyglowa@utrgv.edu>
Subject: portuguese translation

Hello,

We are working on an MOU with a university from Cape Verde. They translated our MOU template into Portuguese. Before I send it to the president's office for signature could your office give a thumbs up to this translation?

Thank you,

Alan

Alan B. Earhart, Ph.D.
Director of International Programs and Partnerships
Responsible Officer J-1 Exchange Visitor Program



Office of Global Engagement

(956) 665-2325 alan.earhart@UTRGV.edu

[Book a Teams Meeting with me](#)

Brownsville • Edinburg • Harlingen



The University of Texas
Rio Grande Valley

UTRGV.edu

NOTICE: The information contained in this electronic mail message and any attachments hereto is intended only for the personal and confidential use of the designated recipients. This message and any attachments hereto may constitute an attorney-client communication, and as such are privileged and confidential. This message may also contain confidential student information. If you are not the intended recipient or an agent responsible for delivering it to the intended recipient, you are hereby notified that you have received this message in error, and that any review, dissemination, distribution or copying of this message and any attachments hereto is strictly prohibited under the Federal Family Educational Rights & Privacy Act (20 U.S.C. 1232 G, 34 C.F.R. Part 99). If you have received this message in error, please notify me immediately.

Title **0008** 05/04/2021
by **Susan Hurley-Glowa** in **Agreements of Cooperation** id. 20101893
Average score: **26.5**

Reviewed by: Ryan Russell (Score: 30) 05/11/2021

The proposal **Strongly agree**
presents project(s) or
programs that are
measurable and
executable.

The proposal **Strongly agree**
presents project(s) or
program(s) that are
aligned with the
UTRGV Strategic
Plan.

The proposal **Strongly agree**
presents project(s) or
programs that are
equitable and
mutually beneficial to
both institutions.

The proposal **Strongly agree**
identifies the
resources and
individuals that will
be needed to carry
out the projects or
programs.

Partnering with the
proposed institution
would raise the
profile of UTRGV
internationally.

The submitter is capable of being the UTRGV champion for this agreement and they are a member of the unit (e.g. division, college, department) that will be involved.

Strongly agree

Summary of Review or Feedback

The opportunity is connected to possible funding, but not dependent on it. The outcomes (even without funding) are reasonable, and offer the chance for growth for students in both Universities, as well as strengthening a global partner for UTRGV.

Reviewed by: Art Brownlow (Score: 27)

05/10/2021

The proposal presents project(s) or programs that are measurable and executable.

Agree

The proposal presents project(s) or program(s) that are aligned with the UTRGV Strategic Plan.

Strongly agree

The proposal presents project(s) or programs that are equitable and mutually beneficial to both institutions.

Strongly agree

The proposal identifies the resources and individuals that will be needed to carry out the projects or programs.

Agree

Partnering with the proposed institution would raise the profile of UTRGV internationally.

Agree

The submitter is capable of being the UTRGV champion for this agreement and they are a member of the unit (e.g. division, college, department) that will be involved.

Strongly agree

Summary of Review or Feedback

This proposal outlines exciting opportunities for partnership, including the grant possibility, enhancing the global outreach of our music students, and benefitting the students of UniCV. I strongly approve.

Reviewed by: joo jung (Score: 25)

05/10/2021

The proposal presents project(s) or programs that are measurable and executable.

Agree

The proposal presents project(s) or program(s) that are aligned with the UTRGV Strategic Plan.

Strongly agree

The proposal presents project(s) or programs that are equitable and mutually beneficial to both institutions.

Agree

The proposal identifies the resources and individuals that will be needed to carry out the projects or programs.

Agree

Partnering with the proposed institution would raise the profile of UTRGV internationally.

Agree

The submitter is capable of being the UTRGV champion for this agreement and they are a member of the unit (e.g. division, college, department) that will be involved.

Agree

Summary of Review or Feedback

Sounds good to me.

Reviewed by: Alan Earhart (Score: 24)

05/10/2021

The proposal presents project(s) or programs that are measurable and executable.

Agree

The proposal presents project(s) or program(s) that are aligned with the UTRGV Strategic Plan.

Agree

The proposal presents project(s) or programs that are equitable and mutually beneficial to both institutions.

Agree

The proposal identifies the resources and individuals that will be needed to carry out the projects or programs.

Agree

Partnering with the proposed institution would raise the profile of UTRGV internationally.

Not sure

The submitter is capable of being the UTRGV champion for this agreement and they are a member of the unit (e.g. division, college, department) that will be involved.

Strongly agree

Summary of Review or Feedback

The professor is an expert in music from Cabo Verde and is highly regarded among practitioners and followers of the local music scene. The purpose of this AOC is for UniCV to submit a large proposal for a grant from European Union. This will strengthen their proposal. UniCV is launching a language program and so UTRGV would provide expertise and support. Kurt Martinez feels this is doable.

Title	0008	05/04/2021
	by Susan Hurley-Glowa in Agreements of Cooperation	id. 20101893
	susan.hurleyglowa@utrgv.edu	

Original Submission	05/04/2021
----------------------------	------------

UTRGV Champion	Susan Hurley-Glowa
----------------	---------------------------

UTRGV Champion email	susan.hurleyglowa@utrgv.edu
----------------------	------------------------------------

Partner Institution	Universidade de Cabo Verde (UniCV)
---------------------	---

Partner Institution Address	Praça António Lerenó, Platô CP 379C (PO Box address) Praia Santiago CP 379C CV
-----------------------------	---

Proposed Partner Main Contact	Nicholas Ragheb
-------------------------------	------------------------

Proposed Partner Main Contact Title	Director of Music Extension Program and Assistant Professor of Music
-------------------------------------	---

Proposed Partner Main Contact Email	nicholas.ragheb@docente.unicv.edu.cv
-------------------------------------	---

Proposed Partner Main Contact Phone	+2385800385
-------------------------------------	--------------------

When Was the Partner Institution Founded?	11/21/2006
---	-------------------

Rank of Partner Institution	1.0
-----------------------------	------------

Proposed Programs or Projects	n/a
-------------------------------	------------

Describe the Proposed Programs and Projects Under This Agreement. Also Discuss Any Past or Current Activities With This Institution.

The proposed program involves a general agreement of cooperation between the UTRGV and UniCV music programs. In addition, it involves a timely grant application for roughly a million euros from the European Union organization ProCultura. The university in Cabo Verde, along with the university in Mozambique, is interested in including partnership with UTRGV in the next stage of the grant application (submission deadline, May 25, 2021). The proposal (entitled “TOM: Transformação e Oportunidades através da Música” = “TOM: Transformation and Opportunities through Music”) focuses on promoting music-related entrepreneurship as well as strengthening university offerings surrounding music education. It includes the implementation of undergraduate and graduate course offerings, short and medium length technical course offerings targeting youth, the creation of a social incubator of digital music, and the promotion of international musical and cultural exchanges involving youth.

Regardless of the outcome of the grant, the proposed collaboration involves the following ideas:

- 1) Support from UTRGV faculty through offerings of online classes (either synchronous or asynchronous) to students in Cabo Verde in areas such as music performance, music theory, music technology/recording, musical entrepreneurship, or ethnomusicology/sociological study of music).**
- 2) Student exchanges between UTRGV and UniCV for portions of the academic year to provide study-abroad opportunities, and support student research projects.**
- 3) Faculty exchanges between UTRGV and UniCV for portions of the academic year to provide UTRGV and UniCV with unique course offerings, and promote faculty research.**

While UTRGV has not had past activities with UniCV, Professor of Music Susan Hurley-Glowa is a specialist on Cabo Verdean music and culture, with extensive publications and contacts there. She will help facilitate the student and faculty exchanges.

How Will This Partnership Advance the University's Strategic Plan?

The key initiatives from the Strategic Plan that will be addressed with this partnership and the proposed activities fall primarily in realm of globalization. The proposed activities will foster a globally-connected university culture and stimulate student learning through the expansion of study abroad opportunities. It will also expand global partnerships with colleagues, students, and institutions in Africa. The partnership will provide opportunities to expand faculty and student international music research, as well as experiential learning.

Describe the Resources and/or Personnel Required to Execute the Proposed Project(s).

UTRGV has both the human and material resources to carry out the projects. Students from Cabo Verde will need either online or on campus access to already-existing UTRGV courses in music education, business, theory, technology, and history/culture. Teaching will be done by our regular music staff, working under the general supervision of SOM Director Kurt Martinez and COFA Dean Steven Block. The primary individuals who are involved at the partner institution are the ethnomusicologist Nicholas Ragheb, the Vice Dean Dr. Lourdes Gonçalves, and Mr. Bruniguel Andrade, Advisor for International Relations, Cooperation, and Academic Mobility. They will help place UTRGV students in appropriate courses or research positions in Cabo Verde.

Acknowledgement from Supervisor (Director, Chair, or Dean)

[Approval_or_Disapproval_of_Agreement_of_Cooperation_project.pdf](#)

Optional File Upload n/a

RE: University of Cabo Verde

Parwinder Grewal <parwinder.grewal@utrgv.edu>

Thu 6/10/2021 2:16 PM

To: Alan Earhart <alan.earhart@utrgv.edu>**Cc:** Aide Garza <aide.garza@utrgv.edu>

Yes, I am aware of this and had an initial meeting with Susan and Steve. I approve for us to move forward..

Parwinder

From: Alan Earhart**Sent:** Thursday, June 10, 2021 1:58 PM**To:** Parwinder Grewal <parwinder.grewal@utrgv.edu>**Cc:** Aide Garza <aide.garza@utrgv.edu>**Subject:** University of Cabo Verde

Dr. Grewal,

Please provide feedback or a simple acknowledgment for this proposed Agreement of Cooperation

I will upload your acknowledgment to the agreement request in the Contract+ system.

UniCV and Dr. Susan Hurley-Glowa of the Music Department have strong connections because of her decades-long research in the music of Cabo Verde. You may recall that Cabo Verde is a small island nation off the western coast of Africa. It was a Portuguese colony.

The most important attachment is the Proposal Form where Dr. Hurley-Glowa describes the purpose. The second most important might be the IPAC review completed through Submittable by UTRGV faculty on IPP staff on the Intl Programs Advisory Committee.

This is not time-sensitive. We found out later (after the proposal was submitted) that UniCV could still submit their Euro 1 million grant proposal without this agreement, but we still plan to move forward with the elements described in the proposal.

1. Helping UniCV build a music program
2. Faculty training and exchange
3. Possible student exchange

All my best,

Alan

Alan B. Earhart, Ph.D.
Director of International Programs and Partnerships
Responsible Officer J-1 Exchange Visitor Program



Office of Global Engagement
(956) 665-2325 alan.earhart@UTRGV.edu
[Book a Teams Meeting with me](#)

Brownsville • Edinburg • Harlingen



The University of Texas
Rio Grande Valley
UTRGV.edu

NOTICE: The information contained in this electronic mail message and any attachments hereto is intended only for the personal and confidential use of the designated recipients. This message and any attachments hereto may constitute an attorney-client communication, and as such are privileged and confidential. This message may also contain confidential student information. If you are not the intended recipient or an agent responsible for delivering it to the intended recipient, you are hereby notified that you have received this message in error, and that any review, dissemination, distribution or copying of this message and any attachments hereto is strictly prohibited under the Federal Family Educational Rights & Privacy Act (20 U.S.C. 1232 G, 34 C.F.R. Part 99). If you have received this message in error, please notify me immediately.